

Remediation Program Extension Agreement Letter

纠正计划延长同意书

Effective: 1st September 2020

ETP-LTF-31 V02 (C&E)

Due to the result of the XXX (audit type) on YY-MM-DD (date), your factory's current performance has not met the ICTI Ethical Toy Program (IETP) standard. 鉴于在 YY-MM-DD (日期)的 XXX (审核类型) 审核结果，贵厂目前的表现尚未符合 ICTI 玩具业责任规范 (简称 IETP) 的项目标准。

As a consequence, the factory shall enter a 6-month remediation program extension. During the extension period, the certification status of the factory will be shown as "In Remediation Program" on our website. A certificate of compliance will be recommended upon confirmation that the factory has met the IETP standards after two unannounced audits.

因此，工厂须进入 6 个月的「纠正计划延长期」。在纠正计划延长期期间，贵厂的认证状态将于我方网站上显示为「纠正计划」，经两次不预先通知审核后如确认工厂已达致 IETP 标准便可推荐获取正常级别证书。

Upon accepting this remediation program extension agreement, the factory will be subject to the following terms:

接受纠正计划同意书代表工厂同意以下具体安排：

The certificate shall become effective from the date of confirmation of all payment. 证书将从确认所有付款后开始生效。

The factory shall pay the relevant fees within one month of receiving the IETP or the audit firm's payment notification respectively. The details are as follows:

工厂需要分别在收到 IETP 或审核公司缴费通知后一个月内缴交相关费用，具体如下：

<p>Step 1: pay IETP 第一步：支付 IETP 费用</p>	<p>Step 2: pay audit firm 第二步：支付审核公司费用</p>
<p>1) Registration fee: USD500 注册费\$500 美元</p>	<p>The designated audit firm will contact the factory directly. The factory shall pay two unannounced on-site audit fees in advance.</p> <p>IETP 指派的审核公司将直接与工厂联系。工厂须预缴两次不预先通知的现场审核费用。</p> <p>*The factory has the right to request a refund from the appointed audit firm for any unused audit fees. In the event that a refund request occurred due to the factory's violation of the terms & conditions of this remediation program agreement, the factory shall be responsible for the administrative charge of USD100 demanded by the appointed audit firm.</p> <p>*工厂有权要求审核公司退还未产生的审核费用。如因工厂违反本协议内容并要求退还未产生的审核费用，工厂则须支付审核公司\$100 美元的行政费用。。</p>
<p>2) Certificate fee: USD400 纠正计划证书一张 \$400 美元</p>	

- Upon the recommendation of Remediation Program Extension, the factory shall be listed as "Pending for Remediation Program" on the Ethical Toy Program website immediately until the factory has settled all relevant fees.

当工厂被推荐进入纠正计划，其状态将立即在 IETP 官网上显示为「等待进入纠正计划」，直到工厂支付的所有款项到帐后其状态才会正式变更为「纠正计划」。

During the remediation program extension period, the factory can use any company letterhead or stationery that carries the ICTI Ethical Toy Program logo, but it must abide by the IETP user guide

(<https://www.ethicaltoyprogram.org/en/guidance-for-new-logo/>) and the factory should send the design to info@ethicaltoyprogram.org for approval.

纠正计划延长期期间, 工厂可以在名片、公司信函或文具上使用 IETP 标志, 但必须遵守 IETP 标志使用指引(<https://www.ethicaltoyprogram.org/zh/guidance-for-new-logo-zh/>) 并把设计发送到 info@ethicaltoyprogram.org 作审批。

- Any violation of and/or disregard for this agreement shall be regarded as equivalent to a critical violation of the ICTI Ethical Toy Program standards and this shall result in instant termination.

工厂必须严格遵守本同意书内容, 此为恢复 IETP 正常证书状态的强制要求。工厂如有任何违反、放弃遵守或忽视本同意书内容的行为, 均将被视为严重违规, 工厂的证书将被立即终止。

- If any zero tolerance or non-transparency violation is identified during the remediation program extension period, the factory shall be instantly terminated.

如果在纠正计划延长期期间, 发现工厂存在零度容忍或违反透明度政策的违规, 工厂的证书将被立即终止。

- The factory should rectify all working hours and other critical issues during the remediation program extension period. Before full certification can be reinstated, at least three months of continuous working hours and wage records in compliance with the program are required.

纠正计划延长期期间, 工厂必须积极改善工时和其他极度严重不符合项, 并确保至少有三个月连续符合的工时工资记录方可恢复正常级别证书。

- Upon reinstatement, the factory will be granted a Certificate of Compliance for one year after paying the Certificate of Compliance Issuance Fee of USD800 and Annual Factory Registration Fee of USD1,000.

如 6 个月后, 工厂表现符合 IETP 要求并获推荐恢复正常认证状态, 工厂只须支付一般证书费 800 美元及年度申请注册费 \$1,000 美元便可获得有效期为一年的正常级别证书。

- The engagement of IETP for remediation services has no guarantee on resulting in any specific outcomes on the process of certification nor having any impact on the independent and objectivity of audit results in determining certification compliance.

IETP 纠正计划中的研讨服务不一定保证或决定认证过程中的任何后果, 亦不会在确定认证符合性时对审核结果的独立性和客观性产生任何影响。

Should you have any queries, please call +852-21112462

如对纠正计划有任何疑问, 请致电 +852-21112462 查询。

Factory Appeal Channel (if needed):

工厂申述渠道 (如有需要) :

<https://www.ethicaltoyprogram.org/en/resources/factory-resources> in English (英文网页)

<https://www.ethicaltoyprogram.org/zh/resources-zh/factory-resources-zh> in Chinese (中文网页)

ICTI Ethical Toy Program

ICTI 玩具业责任规范

**If the payment advice below cannot be displayed properly, please log in to the Connect Platform from our website to download it at the "Payment" page.

**若以下付款通知单部分内容未能显示, 贵厂可从我方网站登入 Connect 平台, 在「款项」页面下载完整的付款通知单。